

**ABU DHABI
JUDICIAL DEPARTMENT**

In the Name of His Highness
SHEIKH MOHAMED BIN ZAYED AL NAHYAN
President of the United Arab Emirates – The Ruler of
the Emirate of Abu Dhabi

The Court of Cassation

On Rabi' al-Thani 15, coincided with Monday 30/10/2023, the General Board of the Court of Cassation in Abu Dhabi, consisted of:

Headed by the Judge:	Allal Abdulsalam Al-Abodi	President of the Court
Membership of the judge:	Abdul Aziz Ya'kobi	A member
And Membership of the judge:	Mohammed Zaki Khamis	A rapporteur member
And Membership of the judge:	Dr. Hussain Bin Amr Bin Salima	A member
And Membership of the judge:	Zuhair Bin Ahmad Iskandar	A member
And Membership of the judge:	Abdullah Ali Abdullah	A member
And Membership of the judge:	Dhia'a Aldeen Abdulmajid	A member
And Membership of the judge:	Dr. Adlan Alhaj Mahmmoud	A member
And Membership of the judge:	Imam Abduldaher Hassanen	A member

In the request No. (4), General Board decisions, submitted by the Head of the Second Commercial Department to the Chairman of the Court of Cassation, issued the

following decision:

After discovery of documents and deliberation:

After having reference to the Articles 10/1 & 10 bis 1 & 2 & 3 of Law No. (23) of 2006 on Judicial Department in Abu Dhabi and its amendments,

On 25/10/2023, the Head of the Second Commercial Department applied to the Chairman of the Court of Cassation for the referral to the General Board of the Court to consider the unification of the two conflicting judicial principles issued by the court on setting the scope of considering check as a writ of execution.

Article (667)/1 of the Federal Decree-Law No. (50) of 2022 on the issuance of Commercial Transactions Law stipulates that "1. The check that is proven to be a bouncing check or with insufficient balance by the drawee shall be deemed a writ of execution, and the check bearer may fully or partially execute it forcibly ...".

As stipulated in the Article (682) of the same Decree on a Law that "if a penal lawsuit was filed against the drawer for a check crime prescribed by this law, it shall not prejudice to the enforceability of a check or taking the judicial measures pursuant to the provisions, procedures and rules referred to in article (667) thereof, or to the beneficiary or bearer right to claim for compensation according to the procedures prescribed by law". The legislator has made distinction between a check as a writ of execution in Article (667) and the enforceability of a check or taking the judicial measures In Article (682). The legislator enacted either the optional wording in the text of article (682) to grant the beneficiary or bearer the option of the enforceability of a check pursuant to the provisions of article 667 or to take the other judicial measures.

In case of some contradictory provisions issued by Commercial Departments on deeming a check as a writ of execution, thus, some of these provisions stated that the

legislator explicitly stipulated in article 667 of the above-mentioned Decree that the extraordinary procedure to execute a check forcibly as a writ of execution shall be limited to exclusively two cases of rejection to cash a check by the drawee, which are the case of rejection due to a bouncing check or the case of rejection due to Insufficient balance. No analogies may be drawn from other cases of rejection to cash a check by the drawee for a reason attributed to the drawer, including appeals Nos. 173, 301 and 333 of 2023, court hearings of 07/03/2023, 11/04/2023 and 18/04/2023 commercial cassation hearing – Abu Dhabi. Meanwhile, other issued provisions required not to limit the cases of deeming a check as a writ of execution to the two cases contained in the above-mentioned article 667. They deemed the rejection to cash a check due to account closure means impossibility to cash it and hence it is equal to no balance after all. Thus, the bearer is entitled to claim to execute it forcibly as a writ of execution considering that the drawer may not disengage from a check impact on the sole grounds that it intentionally closes its account (Appeal No. 460 of 2023, court hearing of 21/06/2023, commercial cassation hearing – Abu Dhabi).

As provided in the first paragraph of article 212 of the Federal Decree-Law No. (42) of 2022 on the issuance of Code of Civil Procedure "1. A check may only be forcibly executed by a writ of execution for a proven existing right of a certain amount and due and payable";

And whereas an initially returned check for not cashing may only turn into a writ of execution and became enforceable after taking the necessary judicial proceedings to order its value, and whereas the legislator, under the above mentioned article 667, as an exception to this presumption, and for shortening the procedures for claiming the returned check, has decided to give the writ of execution effect to it in only two cases, i.e. no balance or insufficient balance, believing that the check amount in such two cases is mostly payable, justifying shortening the procedures for claiming it by adopting the executory formula for check therein; and whereas exceptions may not be

used by analogy, nor may their interpretations be extended, so that no other cases are included beyond the limits approved by the legislator, in order to maintain the ordinary course and the path followed for rights, taking into account that the person against whom the amount of check is executed not to be taken by surprise regarding procedures of forcible execution prior to the stability of the reality of the conflict by exhausting the normal litigation procedures on one side, and, on the other side, by preventing burdening the entity charged with enforcement with disputes that should initially have been resolved before the courts before giving the writ of execution the executory formula. Therefore, and based upon the above mentioned, giving a check an executory formula shall be limited to the only two cases exclusively and specifically set out under the said Article 667 regardless of other cases of returning a check without cashing.

Accordingly, the Board considers adopting the judicial principle by limiting giving a check an executory formula to only two cases, i.e. no balance or insufficient balance cases contained in article (667) of the Federal Decree-Law No. (50) of 2022 on issuance of Commercial Transactions Law;

Therefore

The General Board of the Court of Cassation decided to invoke the judicial principle by limiting giving a check an executory formula to only two cases, i.e. no balance or insufficient balance cases.

President of the Board	Board member	Board member	Board member	Board member
(Signature)	(Signature)	(Signature)	(Signature)	(Signature)
Board member	Board member	Board member	Board member	Board member
(Signature)	(Signature)	(Signature)	(Signature)	(Signature)



محكمة النقض

بتاريخ 15 ربيع الثاني الموافق يوم الاثنين 2023/10/30 أصدرت الهيئة العامة بمحكمة
النقض بأبوظبي، وهي مشكلة:

برئاسة القاضي : علال عبد السلام لعبودي. رئيس المحكمة
وعضوية القاضي : عبد العزيز يعكوبي عضواً
وعضوية القاضي : محمد زكي خميس عضواً مقررأ
وعضوية القاضي : د. حسين بن عمر بن سليمه عضواً
وعضوية القاضي : زهير بن احمد إسكندر عضواً
وعضوية القاضي : عبد الله علي عبد الله عضواً
وعضوية القاضي : ضياء الدين عبد المجيد عضواً
وعضوية القاضي : د. عدلان الحاج محمود عضواً
وعضوية القاضي : إمام عبد الظاهر حساتين عضواً

في الطلب رقم (4) قرارات هيئة عامة المقدم من رئيس الدائرة التجارية الثانية إلى

رئيس محكمة النقض

القرار التالي:

1

adjd_official
info@adjd.gov.ae
600 599 799
adjd.gov.ae

ص.ب. 84 أبوظبي، الإمارات العربية المتحدة
P.O.Box: 84 Abu Dhabi, United Arab Emirates
هاتف: +971 2 651 2222



محكمة النقض

بعد مطالعة الأوراق والمداولة

بعد الاطلاع على المواد 10 / 1 و 10 مكررا 1 و 2 و 3 من القانون رقم (23) لسنة 2006 بشأن دائرة القضاء في إمارة أبو ظبي وتعديلاته.

بتاريخ 2023/10/25 تقدم رئيس الدائرة التجارية الثانية بطلب إلى رئيس محكمة النقض لأجل الإحالة على الهيئة العامة بالمحكمة للنظر في توحيد المبدأين القضائيين المتعارضين الصادرين عن هذه المحكمة بشأن تحديد نطاق اعتبار الشيك سنداً تنفيذياً.

حيث نصت المادة رقم (667) 1/ من المرسوم بالقانون الاتحادي رقم (50) لسنة 2022 بإصدار قانون المعاملات التجارية على أن " 1. يعد الشيك المثبت عليه من قبل المسحوب عليه بعدم وجود رصيد له أو عدم كفايته سنداً تنفيذياً، ولحامله طلب تنفيذه كلياً أو جزئياً بالطرق الجبرية. ..."

وقد ورد النص في المادة رقم (682) من ذات المرسوم بقانون على أنه " إذا أقيمت على الساحب دعوى جزائية بإحدى جرائم الشيك المنصوص عليها في هذا القانون، فلا يخل ذلك بقابلية الشيك للتنفيذ الجبري أو اتخاذ التدابير القضائية وفقاً للأحكام والإجراءات والقواعد المشار إليها في المادة (667) من هذا القانون، أو بحق المستفيد أو حامل الشيك في طلب التعويض وفقاً للإجراءات المنصوص عليها قانوناً. " وكان المشرع قد ميز بين الشيك كسند تنفيذي في المادة (667) وقابلية الشيك للتنفيذ الجبري أو اتخاذ التدابير القضائية في المادة (682) وقد أورد المشرع أو التخيرية في نص المادة (682) لتخيير المستفيد أو الحامل الشيك بقابليته للتنفيذ الجبري وفقاً لأحكام المادة 667 أو اتخاذ التدابير القضائية الأخرى

وإذ تضاربت بعض الأحكام الصادرة من الدوائر التجارية بشأن حالات اعتبار الشيك سنداً تنفيذياً فصدر البعض منها بأن المشرع قد نص صراحة في المادة 667 من المرسوم المشار إليه أن الاجراء الاستثنائي للتنفيذ بالشيك جبراً باعتباره سنداً تنفيذياً قاصر على حالتين دون غيرهما من حالات رفض المسحوب عليه صرف قيمة الشيك وهما حالة الرفض لعدم

٢



محكمة النقص

وجود رصيد وحالة الرفض لعدم كفايته ولا يجوز القياس على غيرهما من حالات رفض المسحوب عليه صرف قيمة الشيك لسبب يرجع الى الساحب ومنها الطعون أرقام 173 و 301 و 333 لسنة 2023 جلسات 2023/3/7 و 2023/4/11 و 2023/4/18 نقض تجاري ابوظبي. في حين صدرت أحكام أخرى قضت بعدم قصر حالات اعتبار الشيك سنداً تنفيذياً على الحالتين الواردتين في المادة 667، المشار إليها، واعتبرت ان رفض صرف قيمة الشيك بسبب غلق الحساب تعني عدم إمكانية صرفه وبالتالي تتساوى مع عدم وجود رصيد في النتيجة، وبحق لحامله طلب تنفيذه جبراً واعتباره سنداً تنفيذياً باعتبار أنه لا يمكن للساحب أن يتحلل من أثر الشيك بمجرد تعمد غلق حسابه (الطعن رقم 460 لسنة 2023 جلسة 2023/6/21 نقض تجاري ابوظبي).

وإذ ورد النص في الفقرة الأولى من المادة 212 من المرسوم بالقانون الاتحادي رقم (42) لسنة 2022 بإصدار قانون الإجراءات المدنية على أنه " 1. لا يجوز التنفيذ الجبري إلا بسند تنفيذي اقتضاء لحق محقق الوجود ومعين المقدار وحال الأداء"

وحيث إنه لما كان الشيك المرتد لعدم الصرف- في الأصل- لا يتحول إلى سند تنفيذي ويصبح قابلاً للتنفيذ الجبري إلا بعد سلوك الإجراءات القضائية اللازمة لاستصدار أمر بقيمته، وكان المشرع بموجب المادة 667، المشار إليها، استثناء من هذا الأصل، قد ارتأى- اختصاراً لإجراءات مسار المطالبة بالشيك المرتد- إضفاء طابع السند التنفيذي عليه في حالتين فقط هما: عدم وجود الرصيد أو عدم كفايته، تقديراً منه أن قيمة الشيك في هاتين الحالتين تكون في غالب الأحوال مستحقة الصرف مما يبرر اقتصاد إجراءات المطالبة بها بإقرار الصيغة التنفيذية للشيك فيهما. وكان المقرر أن الاستثناء الذي يكون فيه خروج عن الأصل لا يقاس عليه ولا يتوسع في تفسيره، حتى لا يتم إدراج حالات أخرى خارج حدود الاستثناء الذي أقره المشرع، وذلك حفاظاً على المجرى العادي والمسار المتبع في اقتضاء الحقوق، بما يراعي عدم مباغته المنفذ ضده بقيمة الشيك بإجراءات التنفيذ الجبري قبل استقرار حقيقة النزاع باستنفاد إجراءات التقاضي المعتادة من جهة، وبما يحول، من جهة أخرى، دون إثقال الجهة المكلفة بالتنفيذ بمنازعات كان

3



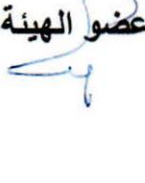
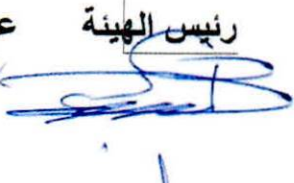
محكمة النقض

أجدر أن يقع حسمها بداية أمام القضاء قبل إضفاء الصيغة التنفيذية على السند محل التنفيذ فيها. لذلك يكون إضفاء الصيغة التنفيذية على الشيك - استنادا لما ذكر- قاصرا فقط على الحالتين الوارد النص عليهما حصرا وعلى وجه التحديد بموجب المادة 667 المذكورة دون ما عداهما من الحالات الأخرى لارتداد الشيك دون صرف.

وحيث انه ترتيبا على ما تقدم ترى الهيئة إقرار المبدأ القضائي بقصر وضع الصيغة التنفيذية على الشيك في حالتين فقط وهما عدم وجود رصيد أو عدم كفايته الواردتين في المادة (667) من المرسوم بقانون اتحادي رقم 50 لسنة 2022 بإصدار قانون المعاملات التجارية.

لذلك

قررت الهيئة العامة لمحكمة النقض الاعتماد بالمبدأ القضائي بقصر وضع الصيغة التنفيذية على حالتي الشيك بدون رصيد أو عدم كفاية الرصيد فقط.

عضو الهيئة	عضو الهيئة	عضو الهيئة	عضو الهيئة	رئيس الهيئة
				
عضو الهيئة	عضو الهيئة	عضو الهيئة	عضو الهيئة	عضو الهيئة
		